

**Zeitschrift:** Bulletin technique de la Suisse romande  
**Band:** 87 (1961)  
**Heft:** 22

## Wettbewerbe

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 09.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

langage de machine, et d'être ainsi en mesure de préparer eux-mêmes leur propre programme de calcul.

Ce langage algorithmique est le résultat d'une collaboration internationale dont l'Institut de mathématiques appliquées de l'EPF a pris l'initiative, et à laquelle participèrent des spécialistes allemands et anglo-saxons.

Les exposés suivants furent présentés au cours de ces journées :

- *L'analyse numérique est-elle élémentaire?* par M. CH. BLANC, professeur à l'EPUL, Lausanne.
- *Introduction au langage algorithmique ALGOL*, par M. K. SAMELSON, professeur à l'Université de Mayence.
- *Le traitement d'exemples simples au moyen de l'ALGOL*, par M. P. LÄUCHLI, Dr ès sc., privat-docent à l'EPF, Zurich.
- *Méthodes choisies de mathématiques appliquées*, par M. F. L. BAUER, professeur à l'Université de Mayence.
- *La méthode Simplex de programmation linéaire, exemple d'un procédé de calcul traité au moyen de l'ALGOL*, par M. P. LÄUCHLI, Dr ès sc., privat-docent à l'EPF, Zurich.
- *Introduction à la procédure de l'ALGOL* (Programme de bibliothèque pour le langage algorithmique ALGOL), par M. H. RÜTISHAUSER, professeur à l'EPF, Zurich.
- *La traduction du programme ALGOL en programme de machine*, par M. K. SAMELSON, professeur à l'Université de Mayence.
- *L'établissement automatique d'équations aux différences correspondant aux équations différentielles elliptiques à dérivées partielles*, par M. ENGELI, EPF, Zurich.
- *L'utilisation et la programmation de calculateurs numériques électroniques dans des systèmes de réglage*, par M. H. G. BüRGIN, Dr ès sc., Omni Ray, Zurich.

\* \* \*

Les 12<sup>es</sup> Journées d'information de l'ASSPA auront lieu en mai 1962 et seront consacrées aux Problèmes de réglage en liaison avec les accumulations des aménagements hydro-électriques. Les 13<sup>es</sup> Journées auront lieu de nouveau à Bâle en octobre 1962, en collaboration avec les chimistes, à l'occasion de la prochaine exposition IIMAC.

#### Société suisse de mécanique des sols et des travaux de fondation

##### Réunion d'automne<sup>1</sup>

Mercredi 22 novembre 1961,  
dans la salle de la Maison du Peuple, à Biel  
(Bahnhofstr. 11)

##### Programme

- 8.30 - 8.45 Prof. D. BONNARD : Ouverture de la session. Bref aperçu sur les résultats obtenus au Congrès de Paris (juillet 1961) concernant la collaboration internationale.
- 8.45 - 9.10 H. ZEINDLER : Section 4 — Routes, pistes d'aérodromes, chemins de fer.
- 9.10 - 9.25 Discussion.
- 9.25 - 9.50 J. DESCŒUDRES : Section 2 — Mesures en place et prélèvements.
- 9.50 - 10.05 Discussion.
- 10.05 - 10.30 G. GYSEL : Section 3a — Fondations sur semelles ou radier.
- 10.30 - 10.45 Discussion.
- 10.45 - 11.10 N. SCHNITTER : Section 3b — Fondation sur pieux.
- 11.10 - 11.25 Discussion.

Déjeuner au gré des participants dans les restaurants de la ville.

<sup>1</sup> Consacrée aux comptes rendus des séances du Congrès de la Société internationale de Mécanique des sols et des Travaux de fondation, Paris, juillet 1961.

- 14.15 - 14.40 J. HUDER : Section 1 — Caractéristiques géotechniques des sols et leur détermination. Discussion.
- 14.40 - 14.55 E. RECORDON : Section 5 — Poussée des terres.
- 14.55 - 15.20 Discussion.
- 15.20 - 15.35 J. C. OTT : Section 6 — Barrages en terre, talus et tranchées ouvertes.
- 15.35 - 16.00 Discussion.
- 16.00 - 16.15 Dr A. von Moos et M. GAUTSCHI : Section 7 — Questions diverses.
- 16.15 - 16.40 Discussion.
- 16.40 - 16.55 Discussion.

## CARNET DES CONCOURS

### Construction d'une nouvelle école de chimie, à Genève

#### Jugement du jury

Le jury du concours de projets, ouvert par le Département des travaux publics pour la construction d'une nouvelle Ecole de chimie, vient de déposer son rapport. Le palmarès du concours s'établit comme suit :

- 1<sup>er</sup> prix : 9000 fr., M. Georges Bréra, architecte.
- 2<sup>e</sup> prix : 8000 fr., MM. Charles, Eric et André Billaud, architectes.
- 3<sup>e</sup> prix : 7000 fr., MM. Maurice Cailler et Pierre Merminod, architectes. Collaborateur : M. J. J. Décoppet.
- 4<sup>e</sup> prix : 5000 fr., Département d'architecture de la Société générale pour l'industrie, M. Manuel Baud-Bovy, Mme Nadine Iten, M. Michel Rey, architectes.
- 5<sup>e</sup> prix : 4000 fr., MM. Jacques Hildebrand, Gérard Mauris et Gérald Michel, architectes.
- 6<sup>e</sup> prix : 3000 fr., M. Raymond Tschudin, architecte.

Le jury n'a recommandé aucun des projets pour l'exécution, mais il a suggéré à l'organisateur du concours de confier un mandat d'étude complémentaire aux auteurs des projets ayant obtenu les deux premiers prix.



SCHWEIZERISCHE TECHNISCHE STELLENVERMITTLUNG  
SERVICE TECHNIQUE SUISSE DE PLACEMENT  
SERVICIO TECNICO SVIZZERO DI COLLOCAMENTO  
SWISS TECHNICAL SERVICE OF EMPLOYMENT

ZURICH, Lutherstrasse 14 (près Stauffacherplatz)  
Tél. (051) 23 54 26 — Télégr. STSINGENIEUR ZURICH

Gratuit pour les employeurs. — Fr. 3.— d'inscription (valable pour 3 mois) pour ceux qui cherchent un emploi. Ces derniers sont priés de bien vouloir demander la formule d'inscription au S.T.S. Les renseignements concernant les emplois publiés et la transmission des offres n'ont lieu que pour les inscrits au S.T.S.

#### Emplois vacants :

##### Section industrielle

345. *Technicien mécanicien*, ayant connaissances commerciales et expérience du commerce des machines-outils. En outre : dessinateur en machines ou mécanicien sachant dessiner et connaissant le domaine des machines-outils. Bonnes connaissances d'anglais. Maison d'exportation. Zurich.

347. Un *technicien en chauffage* et un *technicien sanitaire*, expérimentés, pour travaux indépendants. Canton de Berne.

349. *Constructeur* (technicien ou dessinateur qualifié), pour calorifères et constructions soudées. Petite fabrique. Zurich.

351. *Techniciens en chauffage, ventilation et sanitaire*, expérimentés. Langues : français, allemand ; anglais désirable. Bureau d'ingénieur de Suisse orientale, avec succursale à Lausanne.

353. *Technicien électrique*, au courant du domaine des